

CURRICULUM VITAE

Dott.ssa Kira Letzbor

Esperienze professionali:

Dal 09.2016 Contratti CEL presso l'Università per Stranieri di Siena;
03.2006-04.2016 diversi Contratti CoCoCo, CEL presso l'Università degli Studi di Pisa – Centro Linguistico Interdipartimentale.

Pubblicazioni:

Materiale didattico:

“*IL VERBO DAL BELL'ASPETTO. Categoria dell'aspetto verbale nella lingua e cultura russa. Teoria e pratica*”. Pisa: ETS, Collana: InterLinguistica. Studi contrastivi tra Lingue e Culture (13), 2022, p. 328; ISBN: 9788846765109.

“*STUDIARE RUSSO AL CINEMA – VOLUME 2*”. Roma: Aracne editrice S.r.l., 2013, p. 264, ISBN: 978-88-548-6669-0.

“*STUDIARE RUSSO AL CINEMA – VOLUME 1*”. Roma: Aracne editrice S.r.l., 2011, p. 133; ISBN: 978-88-548-4361-5.

“*IL VERBO DAL BELL'ASPETTO. Materiale pratico per l'apprendimento dell'aspetto verbale della lingua russa*”. Roma: ARACNE editrice S.r.l., 2010, p. 277; ISBN: 978-88-548-3354-8.

Articoli:

„*Novyj opyt prepodavanija RKI v uslovijach samoizoljicii – New experience of teaching russian as foreign language in self-isolation*“ [Nuove esperienze nell'insegnamento della lingua russa come straniera nell'autoisolamento] in International Forum KAZAN DIGITAL WEEK – 2020: the collection of materials of the conference / Comp. by R.Sh. Akhmadieva, R.N. Minnikhanov; under general edition of corresponding member of Tatarstan Academy of Sciences, Doctor of Engineering, Professor Minnikhanov R.N. – Kazan: State budgetary institution «Scientific Center of Safety Research», 2020. – P. I., pp. 470-478.

„*Pravopodobnost' kinoiskusstva perioda ‚Zastoya‘ i celesoobraznost' ego ispol'zovanija pri obuchenii RKI*“ [L'immagine veritiera nel cinematografo dell'epoca di ‚Stagnazione‘ e i ragguoni per il suo uso nella didattica della lingua russa come straniera] in Vestnik Kazanskogo Gosudarstvennogo kul'tury i iskusstva (KasGUKI) [Bulletin of Kasan State university of culture and art], n. 3, 2018 (in stampa).

„*Nekotorye aspekty russkoj jazykovoj kartiny mira na primere kinofil'ma ‚Moskva slezam ne verit‘*“ [Alcuni aspetti dell'immagine linguistica del mondo russo sull'esempio del film ‚Mosca non crede nelle lacrime‘] in Chelovek i kul'tura [L'uomo e la cultura], n. 2, 2018, pp. 1–11. DOI: 10.25136/2409-8744.2018.2.25835.

„*Otechestvennoe kinoiskusstvo v obuchenii RKI*“ [Il cinematografo russo nell'insegnamento della lingua russa come straniera] in Vestnik PNIPU "Problemy jazykoznanija i pedagogiki" – PNRPU Linguistics and pedagogy

bulletin, n. 1, 2018, pp. 168–176. DOI: 10.15593/2224-9389/2018.1.14.

Partecipazione al V Congresso Internazionale della Società di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa (DILLE), 1-3 febbraio 2018, con una relazione dal titolo „*Parlato creato e audiodescrizione: casi di studio nell'animazione russa*“.

Partecipazione al X Convegno Nazionale AICLU 2017 „Le lingue die centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro“ (18-20 maggio 2017, Università per Stranieri di Siena) con una relazione dal titolo „*Lungo ristretto'. Semantica nazionale nel doppiaggio in russo del film ,Il bisbetico domato*““. Book of Abstracts, Siena 2017. p. 21.

„*Interpretacija ital'janskoj nacional'no-kul'turnoj semantiki na praktičeskijh zanjatijah po RKI*“ [L'interpretazione della semantica nazionale italiana sulle esercitazioni pratiche di lingua russa come straniera] in *International Research Journal*, Ekaterinburg, n. 7 (61), 2017, pp. 119-122.

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2017.61.008>.

ISSN 2303-9868 PRINT, ISSN 2227-6017 ONLINE

„*Otechestvennoe kinoiskusstvo na zanyatijah po RKI: nekotorye razmyshlenia po otboru materiala*“ [Il cinematografo russo alle lezioni di lingua russa per stranieri: alcune osservazioni sulla prescelta del materiale didattico] in *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya: Teoriya i istoriya iskusstva* 1/2, Mosca MGU, 2015, pp. 173-185. ISBN 978-5-19-011073-9.

„*Rabota s videomaterialami na sanjatijah russkogo jazyka v ramkah RKI* [Lavoro con il materiale audiovisivo alle lezioni di lingua russa come straniera]“ pubblicato presso gli Atti del Convegno Internazionale *IV International Virtual Conference on Russian Language, Literature and Culture „EDUCATIONAL TECHNOLOGIES IN VIRTUAL LINGUISTIC-COMMUNICATIVE SPACE“* in MIDDLEBURY COLLEGE, VT, USA; 2-4 marzo 2011; Erevan: LIMUSH PRINTHOUSE, 2011, pp. 127-132. ISBN 978-9939-64-088-4.

„*Glagoly dvizhenia v russkom jazyke i ih prepodavanie v ramkah RKI na primere glagolov „idti – hodit” i proizvodnyh* [Verbi di moto nella lingua russa e il loro insegnamento nella lingua russa per stranieri con esempio dei verbi “idti-hodit’]” pubblicato negli Atti del Convegno Internazionale CIEURUS “*Russkij Jazyk i mnogojazychnaj Evropa – L’Europa delle lingue e il russo*”, Bologna CLUEB, 2009, pp. 195-203. ISBN 978-88-491-3235-9.

Partecipazione al Convegno Internazionale “The third International Congress of Russian Language researchers” presso Università Statale di Lomonosov di Mosca, “*Nekotorye nabljudenia o metodike prepodavanija glagolov dvizhenia v russkom jazyke kak inostrannom, glagolnye tablizy* [Alcune osservazione sulla didattica di verbi di moto nella lingua russa come straniera, le tabelle dei verbi]” pubblicato in “*Trudy i materialy - Proceedings and materials*”, Maks Press, Mosca 20-23 marzo 2007, pp 573-574. ISBN 978-5-317-01900-6.

Istruzione e formazione:

dal 01.10.2014 al
01.10.2018

Dottorato di ricerca presso l’Università Statale di Mosca(MGU) M.V.
Lomonosov, in Belle arti, durata 4 anni, Specializzazione: Ricercatore.

Ricercatore-istruttore, tema della tesi: "La diversità nell'interpretazione della semantica culturale nazionale sull'esempio del cinematografico russo e italiano degli anni 1970-1980", il 28.06.2018 presso Università Statale di Mosca (MGU), Russia.

- 29.10.-29.11.2013 Corso di Aggiornamento Professionale per gli Insegnanti di Lingua Russa all'estero "I metodi innovativi e tradizionali di insegnamento del Russo come lingua straniera" presso Peoples' Friendship University of Russia (RUDN) (durata 150 ore).
- 01-02.2010 Formazione professionale nell'ambito della certificazione della lingua russa come lingua straniera (TRKI-TORFL) presso Peoples' Friendship University of Russia (RUDN) con la durata di 100 ore. **Dá diritto di certificazione** per i cittadini stranieri in lingua russa nell'ambito del sistema statale russo di certificazione (TRKI-TORFL).
- 28.06.2005 Laurea in Lingue e Letterature Straniere (vecchio ordinamento, durata legale di 4 anni) conseguita presso l'**Università degli Studi di Pisa** con la tesi "Aspetto verbale russo. Problemi di teoria e didattica" (prof. relatore S. Garzonio) in data 28.06.2005. Votazione: 110 /110 e Lode. Indirizzo linguistico-glottodidattico.
- 1993-1997 Studio presso l'**Università Statale Linguistica di Mosca (MGLU, ex In Jaz)** in Linguistica e Comunicazione interculturale con la tesi "La struttura sintattica della frase nella poesia Austriaca del XX secolo". Votazione: Ottimo. **Tirocinio:** Insegnante di tedesco presso il Liceo Linguistico di Mosca (6 settimane).
- 1982-1993 Diploma di maturità presso la Scuola Media Superiore Statale di Mosca n° 3 (1249). Materie di indirizzo: Lingua e letteratura tedesca.

Conoscenze informatiche:

Sistemi operativi: Windows e Mac OS-X
Programmi: Word, Excel, Power Point, Photoshop, Adobe Illustrator, Dreamweaver; diversi browser per la navigazione in internet e diversi programmi di posta elettronica.

Autorizzo il trattamento dei suddetti dati personali ai sensi del D.Lgs 196/03.

Dott.ssa Kira Letzbor



17.02.2023